Porównanie tłumaczeń Jakuba 1:9

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	Niech chlubi się zaś brat pokorny z wywyższenia jego
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Niech zaś ubogi* brat** *** chlubi się swoim wywyższeniem,****[1)2)3)4)]
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	Niech chełpi się zaś brat, (ten) uniżony, w wysokości jego*, [5)]
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	Niech chlubi się zaś brat pokorny z wywyższenia jego

[1)] ubogi, ταπεινός, lub: mało ważny (<x>490 1:52</x>), przygnębiony (<x>540 7:6</x>); pełniący podrzędne role (<x>540 10:1</x>), ale też: pokorny, uprzejmy, skromny (<x>470 11:29</x>).
[2)] Brat, ἀδελφός, w kontekście kolektywu ozn. też siostrę, <x>660 1:9</x>L.
[3)] <x>660 2:5</x>
[4)] <x>490 1:52</x>; <x>490 14:11</x>; <x>660 4:10</x>
[5)] Sens: "swej".